

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 11: Schnelles Planen, schnelles Bauen = Planifier vite, construire vite = Rapid planning, rapid building

**Vereinsnachrichten:** Deklarationsraster SIA : keine Spezialistinnen, sondern Architektinnen mit ökologischem Sachverstand

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Galerien

**Basel, Galerie Beyeler**  
Fernand Léger.  
Werke 1925–1955  
bis 28.1.1995

**Basel,**  
**Galerie Carzaniga & Ueker**  
Jubiläumsaktion:  
1975–1994.  
200 Ausstellungen.  
bis 4.12.

**Basel,**  
**Galerie Graf & Schelble**  
Cristina Spoerri.  
Neue Bilder, Zeichnungen,  
Objekte  
bis 26.11.

**Chur, Studio 10**  
Al Meier: Neue Arbeiten  
bis 18.12.

**Dübendorf-Zürich,**  
**Galerie Bob Gysin**  
Jürgen Krusche  
bis 22.12.

**Genève,**  
**Galerie Anton Meier**  
Hans Schärer. Peintures et  
aquarelles récentes  
bis 24.12.

**Lausanne,**  
**Galerie Alice Pauli**  
Comme un Rayon de Lu-  
mière... Œuvres d'artistes  
choisis par Olivier Pauli de  
1989–1994  
bis 31.1.1995

**St.Gallen, Erker-Galerie**  
Günther Förg  
bis 31.1.1995

**Zürich, Galerie Proarta**  
Jan Voss. Bilder, Collagen,  
Reliefs  
bis 30.12.

**Basel, Galerie Graf & Schelble:**  
Cristina Spoerri, Gedanken im  
Raum, 1993

## Kurse

**Winterthurer Farbkurse**  
*Farbe als Gestaltungs-  
element der Architektur*  
1995 finden folgende Kurse statt:

*Farbkurs 1* 13./14. und  
21./22. Januar 1995

*Farbkurs 2* 17./18. und  
24./25. Februar 1995

*Farbkurs 3* 10./11. und  
17./18. März 1995

*Kosten:* 4 Kurstage

860 Franken.  
*Auskunft:* Prof. Werner Spillmann, Technikum Winterthur, Abt. für Architektur, 8401 Winterthur, Tel. 052/267 76 15.

## Deklarations- raster SIA

**Keine SpezialistInnen, son-**  
**dern ArchitektInnen mit**  
**ökologischem Sachverstand**

Bauproekte enthalten zum Teil problematische Bestandteile, die bei der Verarbeitung, während der Nutzung oder der späteren Entsorgung unsere Welt

und uns Menschen beeinträchtigen können. BauherInnen, PlanerInnen und UnternehmerInnen könnten bei der Materialwahl Wesentliches zur Verminderung dieser Belastungen beitragen; Voraussetzungen dafür sind jedoch eine verbesserte Produkteinformation und ein vertieftes Wissen über das Wirken solcher Problemstoffe.

Die SIA-Fachgruppe für Architektur hat deshalb einen Deklarationsraster für ökologische Merkmale von Baustoffen erarbeitet. Der Raster ist Grundlage für eine klare, standardisierte Verständigung über diese Fragen.

Drei Punkte sind wesentliche Merkmale des Deklarationsrasters des SIA.  
– Er zeigt nur eindeutige und objektiv überprüfbare Merkmale.

– Die Merkmalanzahl ist begrenzt. Es sollen nur die wesentlichsten Eigenschaften gezeigt werden.  
– Die Interpretation liegt hauptsächlich auf der Anwenderseite.

## Beschränkung auf das Eindeutige

Niemand wird ernsthaft bestreiten, dass beispielsweise die graue Energie eines Baustoffes, das Alterungsverhalten oder allenfalls der Pflegeaufwand zu den wesentlichsten Angaben bei der ökologischen Beurteilung von Baustoffen gehören.

Gerade diese Angaben fehlen aber im Deklarationsraster. Da diese Daten nicht eindeutig definiert sind, macht es wenig Sinn, sie zu erheben. Jeder Produzent würde eine Angabe nach seiner eigenen Auffassung machen. Da beispielsweise die Alterung sehr stark von der jeweiligen Anwendung abhängig ist, sind hier Angaben nur mit vielen Wenn und Aber möglich.

Lieber genau, dafür weniger, als viel und Ungenaues, Nichtssagendes.

## Begrenzte Merkmale

Nach einer zweitägigen Schulung soll der Raster handhabbar und brauchbar sein. Das zwingt zu einer Begrenzung der Merkmale. Natürlich gibt es noch viel mehr Wissenswertes über Baustoffe. Der Raster soll aber nicht zu grossen Mehrbelastungen im Architekturbetrieb führen. Das Wesentliche soll rasch erfasst werden.

## Die Interpretation liegt bei der Anwendung

BenutzerInnen verlangten giftstofffreie Baustoffe. Jeder Stoff, auch der natürlichste, enthält Gifte. Wesentlich ist beim Giftbegriff die Menge. Der Deklarationsraster hilft PlanerInnen, auch bei Kleinstmengen Entscheidungen zu treffen. Selbst auf berufsfremden Gebieten wird sie/er genauer fragen können. Eine Meldung, dass im Mehl Arsen gefunden worden sei, wird nicht mit sofortiger Meidung aller aus Mehl hergestellten Nahrungsmittel führen. RasteranwenderInnen werden zuerst nach der

Menge fragen und dann entscheiden. In den letzten Jahren wurden etliche Baumaterialien mit Hinweisen auf Spuren von Schadstoffen disqualifiziert. Schadstoffspuren, die zum Teil weit unter einer Relevanz lagen.

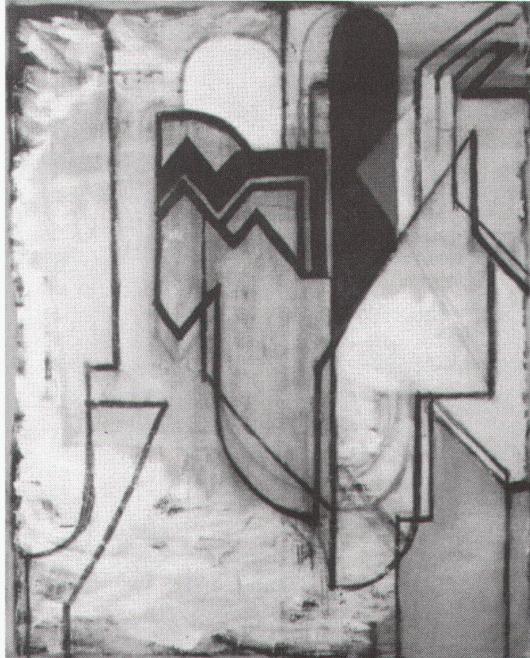
Zwar gibt es Stoffe, die schon in sehr kleinen Mengen ökologisch relevant sein können, doch sind diese Grenzen von Stoff zu Stoff verschieden. Der Deklarationsraster lehrt auf solche Kleinstmengen zu achten, gleichzeitig gibt er aber auch Interpretationshilfen, wo wieviel relevant wird.

## Ist ein solcher Raster überhaupt nötig?

Der Raster trägt eindeutig zu einer Verschlüsselung der Diskussion um das ökologische Bauen bei. Durch die Angaben, die im Raster fehlen, werden die Lücken unseres Wissens, das Fehlen von entscheidungsrelevanten Daten deutlicher sichtbar. Der Druck, z.B. die graue Energie genauer zu beschreiben, damit sie als Vergleich von Produkten herangezogen werden kann, wird durch den Raster verstärkt. Der Raster sensibilisiert und bietet gleichzeitig eine Orientierungshilfe an. Die Hilfe ist so gestaltet, dass sie nicht bevormundet (wie ein Ökabelat das tätet), sondern, dass sie für Entscheide Fakten liefert.

Nicht bei jedem Baustoff, sicher aber bei Stoffen, bei denen ökologisch relevante Merkmale diskutiert werden müssen, ist der Deklarationsraster ein taugliches Hilfsmittel. Auch wenn er unvollständig ist und wohl nie alle relevanten Daten darzustellen vermag, deckt er schon heute einen wichtigen Teil der Entscheidungsfaktoren ab.

Ich bin Planenden begegnet, die sich nicht um so «technisches Zeug» wie den Raster kümmern. «Ich entscheide hier nach Gefühl, und ich kann mich bei einer solchen Wahl auf meine In-



uition verlassen.» Solch eine Sichtweise halte ich für sehr blauäugig. Intuition halte ich für ein wichtiges Element der Planung. Sie spielt auch bei der Baustoffwahl eine Rolle. Es bleiben immer viele Daten, die nicht genau in Zahlen zu fassen sind. Das Alterungsverhalten beispielsweise kann ich nicht genau beziffern. Diese «weichen Daten» werden in Beziehung zu den «harten Daten» des Rasters gesetzt. Werden da die «harten Daten» nicht überbewertet? Diese Einwände sind berechtigt. Nur ein sorgfältiger Einsatz des Rasters wird zu dem führen, was Ziel des Rasters ist. Der Raster soll die «ökologische Qualität» unserer Baukonstruktionen verbessern.

#### Wie wird der Raster gebraucht?

Der Raster kann heute von den Planenden in drei Arbeitsbereichen eingesetzt werden:

- bei der aktiven Ausgrenzung von Produkten (z.B. solche mit FCKW und HFCKW);
- bei der Information über unbekannte Produkte bei Variantenofferten bei Submissionen. Hier erfolgt die Information durch den Unternehmer.
- bei der ökologischen Optimierung von Bauteilen.

Der Raster bringt einen Teil der Daten, die bei der Bewertung von mehreren gleichwertigen, systemisch abgrenzbaren Bauelementen gebraucht werden. Meist werden es Konstruktionen sein, die miteinander verglichen werden. Der Raster liefert Informationen zu jedem einzelnen verwendeten Baustoff. Die jeweils eingesetzte Stoffmenge ist wesentlich bei der Beurteilung. Die ökologische Beurteilung erfolgt in der Regel nach einer Beurteilung auf die Tauglichkeit bestimmter Konstruktionen.

Die Beurteilung bleibt eine Interpretation, da die Daten immer komplex sind.

Auch die Gefährdung ist unterschiedlich, je nach Beobachtungsbereich. Bei der Herstellung treten oft ganz andere Gefährdungen auf als bei der Benutzung oder der Entsorgung. Alle Gefährdungen müssen aber in einer Stoffbewertung berücksichtigt werden. Selten sind die Resultate eindeutig. Der Raster liefert nur die eindeutig erhebbaren Daten. Andere Daten, zum Teil wichtiger, müssen anders mit einbezogen werden, wenn es darum geht, eine Konstruktion zu bewerten. Daraus versteht sich von selbst, dass der Raster nur Hilfe, aber nie Hauptbewertung selber sein kann.

#### Grenzen

Der Raster bringt uns ArchitektInnen an Grenzen unseres Wissens. Chemische Zusammenhänge der einfacheren Art verstehen wir noch, doch eine fundierte Kenntnis der Chemie fehlt den meisten von uns. Ähnlich wie bei der Physik, wo wir beispielsweise in schwierigeren Fällen AkustikerInnen beziehen müssen, werden wir hier nicht auf eine Zusammenarbeit mit BauchemikerInnen verzichten können. Hans D. Halter

## Buchbesprechung

**Urs Büttiker: Louis I. Kahn, Licht und Raum**  
Birkhäuser Verlag,  
Basel 1993; Fr. 88.–,  
ISBN 3-7643-2297-7  
(Texte deutsch und englisch)

Mit umfassenden Retrospektiven wurde Louis I. Kahn vor nicht langer Zeit gleich mehrfach geehrt: Zum einen gab es Ende 1991 im Museum of Art in Philadelphia, der Heimat des Architekten, die weiträumig ausgelegte Rückschau auf sein Werk unter dem Titel «Louis I. Kahn: In the Realm of Architecture», zum anderen, und wesentlich näher gelegen, im Frühjahr 1992, in der französischen Metro-

pole, die Ausstellung «Louis I. Kahn, le monde de l'architecture». Die vorzüglich dokumentierten und schön illustrierten Kataloge zu diesen Ereignissen waren bislang noch greifbar. Abgesehen davon blieb Louis I. Kahn über Jahre ein relativ wenig, vor allem wenig gut beschriebener Architekt. Hier hat auch das beinahe umfassende, leider etwas unhandliche Werk von Ronner/Jhaveri nicht ganz für Abhilfe gesorgt. In jüngster Zeit hat es neben den erwähnten Ausstellungen nun auch neue Bücher über den Architekten gegeben. Glücklicherweise haben sich nicht alle Autoren auf wiederholte monografische Abhandlungen, deutsche Übersetzungen des in englischer Sprache schon länger Vorhandenen oder Zusammenstellungen von Vorträgen und Aufsätze des Meisters beschränkt. Urs Büttikers Werk gebührt in dieser Palette besondere Aufmerksamkeit. Der Autor greift über die übliche, ihrer Art unumgängliche Fleißarbeit in Form des Zusammentragens von Fakten und Daten hinaus.

Die Lebensdaten von Kahn (1901–1974) könnten durchaus für einen jüngeren Exponenten der Moderne sprechen. In eine ganz andere Richtung lenkten aber sowohl Ausbildung als auch persönliche Neigungen: Der künstlerisch begabte junge Kahn absolvierte seine Architektenausbildung an der stark der Ecole des Beaux-Arts verpflichteten Universität von Pennsylvania. 1928, auf einer Reise durch Europa, hätte sich ihm Gelegenheit geboten, Bauten der Moderne zu studieren; doch der junge Architekt zeigte mehr Interesse für die antiken Stätten. Eine unmittelbare Berührtheit durch die Moderne liess sich aber spätestens dann nicht mehr abwenden, als 1932 mit dem atemberaubenden Bau für die «Savings Fund Society» von Howe und Lescaze das

Neue Bauen in Philadelphia Einzug hielt. Wie selbstverständlich fanden jetzt die Grundsätze dieser bewegenden Baukultur Eingang in die bisher von den Regeln der Ecole des Beaux-Art geprägte Gedankenwelt Kahns. Sowohl als selbständiger Architekt als auch zusammen mit verschiedenen Berufspartnern (A. Kastner, G. Howe und O. Stonorow) erfolgte daher in den Jahren bis nach dem Zweiten Weltkrieg eine intensive Auseinandersetzung mit den neuen Ideen. Doch es wundert wenig, dass mit der zutiefst verwurzelten Denkweise einer Ecole des Beaux-Arts der bedingungslose Anschluss nicht gelingen wollte. Ansätze von einer eigenen, zudem sehr eigenwilligen Architektursprache lassen sich – noch etwas unbeholfen zwar – endlich im Bernard House von 1945 festhalten. Mit überzeugenderer Sicherheit trat Kahn wenig später durch Bauten wie das «Weiss House» (1947–1950), das «Jewish Community Center» (1948–1954) sowie die «Yale University Art Gallery» (1951–1953) auf.

Kahn wurde nicht müde, seine architektonische Ausdrucksweise auch in weiteren Projekten mit außergewöhnlicher Kreativität weiter zu vervollkommen. Wenngleich innovativ, so wiesen die Arbeiten doch zunehmend auch archaische Züge auf. Auf der Suche nach dem Wesen oder dem Ursprung, nach der Essenz zur Lösung eines architektonischen Problems bewegte sich der Einzelgänger immer weiter zurück in die Architekturgeschichte. Im Gleichschritt dazu entstand auch die typische verbale Ausdrucksform, mit der Kahn seine Philosophie besser zu formulieren vermochte. Obgleich stets kombiniert mit hohem Grad an Detailbearbeitung, blieb die Entwurfsmethodik zeitlebens überraschend und äußerst zeitaufwendig, so dass das Büro bei seinem Tod 1974 tief verschuldet war. Die «Besessenheit» von einer Aufgabe ging zuweilen so weit, dass Kahn auch nach Entzug des Auftrags – etwa weil das Raumprogramm nicht eingehalten oder der Kostenrahmen überschritten worden war – noch Jahre daran weiterarbeitete!

Zunächst gewährt Büttiker mit einer sprachlich eher nüchtern anmutenden Ouvertüre in Form des beruflichen Curriculums von Louis I. Kahn noch keinen Einblick in die vielversprechende Fragestellung. Das ändert beinahe schlagartig, wenn der Autor für den Hauptteil einführend auf die Entstehungshintergründe seiner Arbeit zu sprechen kommt: Für das aufkommende Interesse an Kahns Œuvre mag in den siebziger Jahren die Lehrtätigkeit der beiden Tessiner Architekten Gianola und Vacchini an der ETH Zürich zu einem guten Teil durchaus bestimmt gewesen sein. Doch bei Urs Büttiker gesellte sich dazu rasch und intensiv auch eine persönliche Faszination; die Beachtenswürdigkeit der Werke des amerikanischen Architekten hatte bei ihm nachhaltige Wirkung. Chronologisch aufgereiht stellt der Verfasser so im Hauptteil an die fünfzig, für die aufgeworfene These interessierende Werke Kahns – sowohl Papier gebliebene Projekte als auch ausgeführte Bauten – zur Diskussion. Dominiert durch zumeist grossformatige Fotografien, hinterlegt mit eher kleinen bemessenen Plänen und ergänzt mit Skizzen, wirken die Erläuterungstexte leider nicht nur im Layout, sondern auch sprachlich eher gedrängt. Unter den Skizzen gibt es nicht bloss die vielen zu Analysezwecken angefertigten des Autors zu sehen, sondern auch jene anmutigen aus Kahns Hand. Kleine Schemazeichnungen zur jeweiligen Typologie der Lichtführung unterstreichen gezielt den systematischen